

Jordana Avital

(719) 619-7434

Jordana.Avital@gmail.com

EXPERIENCE

Spring Institute, Denver CO—*Interpretation & Training Coordinator II*

December 2022 - PRESENT

- Coordinate the interpretation needs of The Interpreter Network clients by matching client needs with interpreter skills and schedules.
- Develop a professional relationship with client organizations by learning about the work of each organization and developing sound relationships with key stakeholders.
- Assist with interviewing, onboarding, and training of new interpreters.
- Respond to training requests, create project proposals, generate invoices, and serve as point person for the duration of the project.
- Development of training content and conduct training.
- Implement established marketing processes for training services and outreach initiatives.

Self employment , Denver CO— *Interpreter*

May 2016 - PRESENT

- Manages contracts, invoicing and data tracking with multiple parties.
- Organizes complex scheduling and uses time management skills.
- Communicates via multiple media methods to clients and agencies.

Purple Communications, Portland OR — *Video Remote Interpreter*

July 2017 - September 2018

- Worked in a fast paced environment interpreting a variety of types of phone calls between English and American Sign Language.
- Developed good rapport with customers through video based platforms.
- Linguistic and Cultural mediation through ethical interpreting practices.

SKILLS

Establish and maintain client relationships.

Interpersonal communication.

Bilingual.

Ability to track and maintain data through multiple platforms.

LANGUAGES

English (fluent), American Sign Language (fluent), Hebrew (conversational)

ACHIEVEMENTS

National Interpreter Certification (NIC)

HIPAA Certification

Bridging the Gap & Bridging the Gap in Mental Health Certificate

Member of the Registry of interpreters for the Deaf as well as Colorado Registry of Interpreters for the Deaf

Member of National Council on Interpreting in Health Care

Member of the advisory board for the Translation and Interpretation program at the Community College of Aurora.

Initiated and coordinated the Colorado interpreter monthly

networking sessions (2022)

Mentor for practicum students at Pikes Peak Community College (2021-2022)

EDUCATION

St. Catherine University, St. Paul MN— M.A.

July 2019- May 2021

Master's degree in interpreting science and communication equity. Thesis research focused on support group interpreting for mental health.

University of Southern Maine, Portland ME— B.S.

September 2012 - May 2016

Bachelor of science in linguistics with a concentration in American Sign Language/ English interpreting and a minor in Deaf studies.

PROJECTS

Interpreting Workshops and Trainings— Facilitator

Created workshops based on best practices for both ASL and spoken language interpreters. Has presented at both national and local conferences, at universities and for local organizations. Workshops have included: Support Group Interpreting, Self Care for the Interpreter, Working with Interpreters, Interpreting for the LGBTQIA+ Community, Working in Mental Health and more.

References

Christopher Wagner: Retired police chief and mentor -207-449-5422

Jennifer Jackson: ASL interpreter - 719-406-3575

Hillary Spahnle: ASL interpreter and former coordinator at Purple Communications Colorado- 719-494-7171

